

TITLE

TRANSLATION BY Miss KOYAMA COMPLETED

CHECKED BY I MATSUHARA COMPLETED June 3, 1947

TYPED BY _____ COMPLETED

昭和二十二年五月二十二日

輯録番号
續 〇三二二二

秘

親愛なる方へ

私が電報を發した時は、イタリイが今直ぐに

参戦し、東印及諸島では状況が重化し、又我軍も之

に捲込まれる可能性が如何に思はれます。然し最近

歐洲に起つた「電撃戦」事件は、確かに^{その}状況が

變つてまいりました。私一人の考へでは、^{その}事件に於て

艦隊の西方移動問題（少くも此處暫くの間は）

縁遠いものとなつてしまつたと思ひます。私は貴下

の書面を讀むに同意でありまして、私自身既に斯様の

意見を述べた。表紙の傍に「^{その}」とある

内承知に於て、亦喜ばむべきこと一思ひます。又私は

696

事件の状況と要へ而も恐らくは一夜の中も要へて了
す可い知れぬと感ぜる所です。

五月十三日の貴下への書翰に見える特種用途^{市質向}

に關しては、虹や二号に對する共同計画が完成して

あることお答へし、^{この共同計画の}而して、この計画の基礎に於ては研究^{取組}

を速く進め、^{使者の}將校に於ての手許に届けること、

思ひます。この共同計画は大体も於てヒルハ東洋^部

研を^{素直}進書中の列擧されたる基本的な仮定

を全部包含して居ります。又計画の共同遂行には

一般艦隊^{作戦}及ヒル首書に提出されたる艦隊作業

とが必要であらう。

私は、この性質の基本的計画を成立せしめる基礎

として之等の仮定は^{まが}取書のものであると思ひます。勿論

貴下は、現在貴下が用意し居る予備^{予備}行動計

画^{を準備する場}の何れか^{本向}を^し實際的基礎に立る展開と

ゆく^た現存艦隊の^たかと4隻^必負^前と^提す^手でい
れ^あら^うと^思ひ^ます^けれ^いも。

中奮闘の毎日の中に時を得られず。虹オニ号に對する

艦隊作戦計画の準備と進められ、素とお勸の致

し^ます。その他、和共は本問題に關する諸種の困難^は

^監並^公交^に ~~中~~ ^理論^的 ~~の~~ ^又は^其

他の一切から必要の^と思^はれ^る諸條件よりそ貴下の洞

察より研究の思慮^を注^し ^かく^ち望^み以^て居^らす。

和共貴下が^取合^軍側^の艦隊^の喪失^をも^含め^て

完全な崩壊するの^能力^を有^する^事を^考へ^ます^けれ^ば記憶

より^あら^うと^希望^して^居ます。和共は^斯の^如き^蓋然^的

悲劇を^虹オニ^号計画^の於^て ^予想^し ^居る^事を^考へ^ます。

一聯合軍艦隊がドイツの手に移る事かあるとすれば

大勢は^更に^回き^り ^その^上 ^遙ら^よ ^重大^な ^から^いで^あ

り^ます。斯^の ^可能^な ^考え^の ^場合^に ^對 ^し ^て ^是 ^の ^如き ^危険^な

隊勢力配列も固める貴下への見解を述べたい
らば公平甚き存じます。

五.三八^時砲

彈藥が我団に不足する事か令

ました。而して多分は承知せしめさせし兵器

廠では既^{ハ台号に依り}に對し 二〇、〇〇〇 (二萬) 量の積載^出準

備をしております。

私共は之によつて艦艇を對する動

員補給量や一次増加^量が完了し、目標射撃訓練用

彈藥に幾分の余裕が生じていると了解する存じます。

私は西海岸及びハワイ^{群島}に對する^{東部艦隊に下得る物量か}必要^量を概算し

物資が~~必要~~に在ると了解して居りますが、貴下の

裏書を得られればは合せである存じます。

西海岸地帯に於ける六^砲吋の予備補給量は目下適當

であると認め存じます。其處には六〇〇個の砲彈が用意

されておられ、且つ私が兵器廠を對し、同量又火薬等の

鉄道輸送も必要と認め存じます。

次々貴下が提議せられ、大西洋艦隊の司令部

に移りませう。私共は近い将来に於て実りに移りなると

希望してあるものであります。この計画は、用艦司令部

と大西洋艦隊司令部に指定することであらう。

現在の計画では、デネボラに装備を施して、彼が軍政旗

艦として使用し得るやうに、而して新しい一五〇噸

駆逐艦の中の一を暫し軍令旗艦とし、進めてサンフラン

シスコが最論理的な選択かと思はれます。又は別の一八五噸級

駆逐艦を、又後指定された一五〇噸新艦と交替するべく

五噸級のものをあつちやり、一五〇噸級艦は對艦の武器を備へ

る。故に一五〇噸級の艦がサンフランシスコも貴下にとつては

有利であります。か、同時にサンフランシスコは、就隊司令部

に幕僚に對し、諸設備、幾分余裕があるかと、あらうと

思ふのであります。利は他に、巡洋艦を旗艦と

し、望之に居ませし、今更なる事を取り遣

まてみちと利は折る考へるをあるとする。貴下等よりよき
策の提議が無ければ、只今申上る方法が本問題
解決の最良策を思はれます。

巡洋艦配備に就てはセントルイス及びヘナを完成
次才艦隊は外へ編入す。その艦隊訓
練をいなければならぬ。よの二艦は貴下等として

大いに有効であるとする。我々^の艦隊と大西洋の
太平洋の移りこみある。私はそれを元へ二大なる北が有り
ません。現下は快報をなすには、現存巡洋艦勢力の削

滅を。いづれかと云つば、^{継続}強化し、^{即ち}は、ロウキフ

又の五巡洋艦~~隊~~を大西洋に留めてあるとする。

よの五巡洋艦~~隊~~二つをハワイ分遣^{艦隊}に、又

大西洋に留めておく。やの方法は、このうち

即ち三巡洋艦~~隊~~と大西洋に留めておく。

此の断が ^{女西の} なると思ふのであります。了ん夫

ふ手紙が其下居る頃には伏執力があまゝ多の爲に

艦隊の ^{見し構成の船西の} 一部を大西へ送り ^{艦隊} 伏執力

に ^{欲せし所なるも} 執力を ^{効力を} 分置しなげはなすうたうた

の効力なるのであります。

セントルイスは七月十五日ノースフォークで定戦し、ヘレナは

七月九日にニューヨークで定戦することになつております。

南米諸島の或島に於ける伏執力は全く心配の種

であります。で知は之を執考の結果ト之けるものであり

ります。葛よ一トドイツが勝利を獲たすうばーというし

たらどうなるでせうか???

^{考下は} 此處に於ける日初々重なる ^{から少くも} 此れ ^{此れ}

空を和翔し ^各 各進ひまうりと思ひます。

此健在であるまうとわうん。 敬具

(51) へッペー

ハワイ真珠湾、米艦ペンシルヴェニア号
 米艦隊 司令長官
 J.O. リチャードソン 海軍少将 揮指 殿

追函。 返電致しつゝ

過去数日、文字通り、議事、事務者、及自衛
 館の首領も、有難いことに、昨日遂に十七万
 及び海兵三万四千の後援を獲得し、未解決の
 問題は、おどろき山ある、^{しほ}解決され、行くことを
 希すおます。

その餘、
 米艦の駆逐艦三五、油槽船三、及び潜水艦三六、
 命に對する、^は船隊にとする、又も一つ

人事も、同する、要すである、おすが、
 之を、^{どうも}おまなか、つた、か、

市機嫌

入ッテ

D. D. 1500-G-1

Letter from Admiral H. R. Stark to Admiral J. O. Richardson
22 May 1940.

H. R. S.

Serial 013212
Secret

22 MAY 1940.

DEAR JOE: When we sent our dispatch it looked as if Italy were coming in almost immediately and that a serious situation might develop in the East Indies, and that there was a possibility of our being involved. However, the recent "blitzkrieg" events in Europe have certainly altered the picture for the time being. Personally I think it has made more remote (for the moment at least) the question of a westward movement of the fleet. I agree with the tenor of your letter and you will be glad to know I had already so expressed myself. I also realize events may change this picture and possibly over night.

With regard to the specific questions raised in your letter of 13 May, the Joint Plan for Rainbow Two is about complete, and a copy of it, including the studies upon which it is based, will go to you shortly by officer messenger. This Joint Plan embraces in general all the basic assumptions listed in the memorandum Hill brought East. The joint tasks of this plan will require the operation of the fleet in general with the fleet tasks set up in Hill's memorandum.

I think these assumptions are about the best upon which a basic plan of this nature can be promised, although in any preliminary operating plan which you may prepare at present, I think you should assume the present strength and disposition of the Fleet, in order to develop the problem from a practical basis.

As you get time in these strenuous days, I believe it would be advisable for you to go ahead with the preparation of a tentative Fleet Operating Plan for Rainbow Two, as we are most anxious to have the benefit of your detailed study of the difficulties involved, and the logistic and other requirements.

I wish you would keep constantly in mind the possibility of a complete collapse of the Allies, including the loss of their fleets. A very probable development of such a catastrophe is visualized in the Rainbow One Plan. Should the Allied fleets pass into the hands of the Germans, however, an entirely different, and far more serious situation would exist. I would appreciate your views regarding the best disposition of fleet forces in such an event.

Regarding the 5 inch 38 caliber ammunition we have realized the deficiency, and, as you probably know, Ordnance has now arranged for shipment of 20,000 rounds on the PYRO. We understand that this will complete the first increment of the mobilization supply on board and will give some room for target practice ammunition. It is my understanding that there will still be enough on shore on the West Coast and in Hawaii to meet mobilization requirements. I would be glad if you would confirm this.

I find that the 6 inch 47 caliber reserve supply on the West Coast is now what it should be. There are 6,000 shells out there and I have requested the Bureau of Ordnance to send a like quantity of powder by rail.

We are taking up the question of another Flag Officer in ATRON which you suggested. We hope to put this in effect in the near future; the idea being to assign this officer as Commander Destroyers Atlantic Squadron. Present plan is to rig up something on the DENEbola for him to use as an Administrative Flag Ship and then assign ad interim one of the new

D. D. 1500-G-1

Letter from Admiral H. R. Stark to Admiral J. O. Richardson
22 May 1940.

1500 ton destroyers as a Tactical Flag Ship with the idea of recalling from the Fleet the SAMPSON (which seems most logical choice) or another 1850 destroyer to take the place of this new 1500 tonner tentatively assigned. On account of the antiaircraft armament on the 1500 tonners I feel that the 1500 tonner would be more valuable to you than the SAMPSON, and at the same time the SAMPSON would give a little more room for Flag Quarters and Operating Staff accommodations. I do not want to tie up another cruiser as a separate Flag Ship. I sometimes feel there has been too much of this already. This seems to be the best solution for the problem, unless you can suggest a better one.

In regard to the disposition of cruisers I feel that the ST. LOUIS and HELENA should join the Fleet as soon as they are out of the Yard. They should get Fleet Training. They are valuable units to you. If we take them out of the Atlantic and send them to the Pacific I must replace them. Under the present situation the reduction in cruiser strength as it is, should, if anything, be augmented. There are two possible solutions: one, to assign Rowcliff and Cruiser Division FIVE to the Atlantic. This would give two heavy cruiser Divisions in the Hawaiian Detachment and two in the Atlantic. The other is to send Fletcher's Division, Cruiser Division THREE, to the Atlantic which would give one heavy Cruiser Division and one light Cruiser Division in the Atlantic, but would reduce your Light Cruiser strength by one Division and would give you a total of three heavy cruiser divisions in the Pacific. Of course as soon as the TRENTON comes home from Europe we will have her overhauled and she will be available for duty where most needed in the Atlantic or Pacific in case either Cruiser Division THREE or FIVE is sent to the Atlantic. Please let me have your perfectly frank reaction to the above by dispatch (supplemented by air mail if you so desire).

You may draw back at the thought of reducing your cruiser strength at this time in the Pacific. This I can believe might well be your inclination, - as it would be mine. But, as I indicated above, the changing situation may push the decision one way or the other. In fact the picture may change by the time you get this letter to the extent that it may be necessary to send a real component of the Fleet to the Atlantic much as we would hate to do so and thus divide our forces.

The ST. LOUIS is due to be completed in Norfolk 15 July.
The HELENA in New York, 9 July.

The situation in some of the South American countries gives real cause for concern - and I say this advisedly. If Germany should win - then what????

Wish I could see you - and if the pressure here - day and night ever lets up - I hope to fly out.

Keep cheerful.

Sincerely,

/s/ BETTY.

Admiral J. O. RICHARDSON, USN
Commander in Chief, U. S. Fleet,
USS "Pennsylvania," Pearl Harbor, T. H.

P. S. Please acknowledge by dispatch.

Have literally lived on the Hill - State Dept. - & White House

D. D. 1500-G-1

Letter from Admiral H. R. Stark to Admiral J. O. Richardson
22 May 1940.

for last several days. Thank God yesterday I finally swung support for 170,000 men and 34,000 marines. Lots still in the mill - but I hope coming.

I hope to commission the remaining 35 DDs, 3 AOs and 36 SS - another personnel nightmare for the fleet - but I simply couldn't do it before.

Here's hopin.

BETTY.